



Prot. Nr. 149072

Bozen / Bolzano, 17.02.2023

Bearbeitet von / redatto da:

Nicoletta Colletti

nicoletta.colletti@provincia.bz.it

Seniorenstudie - 2023

Sehr geehrte Frau/geehrter Herr «COGNOME»,

Mit dieser Mitteilung laden wir Sie ein, an der Erhebung „Südtiroler Senioren - 2023“ teilzunehmen, die das ASTAT in Zusammenarbeit mit dem INSTITUT FÜR ALLGEMEINMEDIZIN UND PUBLIC HEALTH durchführt.

Ziel dieser Umfrage ist es, die Tätigkeiten, zwischenmenschlichen Beziehungen, Wünsche und Bedürfnisse der älteren Personen in Südtirol in Bezug auf ihre Gesundheit und Lebenssituation zu Hause zu ermitteln, um den öffentlichen Entscheidungsträgern jene Informationen zu liefern, die sie für die Umsetzung der am besten geeigneten Maßnahmen benötigen.

Ihr Name wurde mittels Zufallsverfahren aus dem Melderegister Ihrer Wohnsitzgemeinde gezogen.

IHRE MITARBEIT IST WERTVOLL

Sie haben die Möglichkeit, den Senioren in Südtirol eine Stimme zu verleihen.

Wir ersuchen Sie, bis spätestens **FREITAG, 31. MÄRZ** den **Online-Fragebogen** zu beantworten, der über die ASTAT-Website

<https://astat.provinz.bz.it/de>

im Abschnitt **Dienste** → **Online-Erhebungen** → **Seniorenstudie - 2023** aufgerufen werden kann.

Verwenden Sie dazu das folgende Passwort (Zugangsschlüssel):

token»

An / Gent.

«COGNOME» «NOME»

«INDT»

«INDI»

«CAP» «GEMD» (BZ)

Indagine sugli anziani - 2023

Gentile Signora/Signore «COGNOME»,

Con questa comunicazione La invitiamo a partecipare all'indagine "Anziani in Alto Adige - 2023" condotta da ASTAT in collaborazione con l'ISTITUTO DI MEDICINA GENERALE E PUBLIC HEALTH.

L'obiettivo di questo sondaggio è quello di rilevare le attività, le relazioni interpersonali, i desideri e i bisogni delle persone anziane in Alto Adige in relazione alla loro salute e condizioni di vita, al fine di fornire ai decisori pubblici le informazioni necessarie per attuare le politiche più appropriate.

Il Suo nominativo è stato estratto in modo casuale dalle liste anagrafiche comunali.

LA SUA COLLABORAZIONE È PREZIOSA

Lei ha l'opportunità di dare voce agli anziani in Alto Adige.

La invitiamo a rispondere entro **VENERDÌ 31 MARZO** al **questionario online** disponibile sul sito web dell'ASTAT

<https://astat.provincia.bz.it/it>

nella sezione **Service** → **Rilevazioni online** → **Indagine sugli anziani - 2023**.

Al questionario può accedere con la password (codice partecipante):

«token»



Der Fragebogen kann, auch mit Unterbrechungen, an jedem Computer oder Smartphone ausgefüllt werden, indem Sie die gewünschte Sprache auswählen (Deutsch oder Italienisch). Für das Ausfüllen benötigen Sie ungefähr 20 Minuten. **Sie können den Fragebogen gerne mit einer Ihnen vertrauten Person ausfüllen.**

Sollte es Ihnen nicht möglich sein, an der Online-Umfrage teilnehmen können, kontaktieren Sie bitte die folgenden Nummern, um **die Befragung telefonisch durchzuführen** oder einen Termin zum **Ausfüllen des Fragebogens im ASTAT** zu vereinbaren:

0471 41 84 29 Cristina Irsara
Montag - Freitag, 9:00-12:00 Uhr

Wenn Sie **außerhalb Südtirols** wohnen oder **schwerwiegende Gründe** vorliegen, wenden Sie sich bitte an dieselben Nummern oder senden Sie eine E-Mail an nicoletta.colletti@provinz.bz.it, um Ihren Namen von der Stichprobe streichen zu lassen.

Wir bedanken uns bereits im Voraus für Ihre Mitarbeit.

Mit besten Grüßen,

Der Direktor / Il Direttore
Timon Gärtner

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

È possibile compilare il questionario da qualsiasi computer o smartphone, anche in più tempi, scegliendo la lingua di compilazione (italiano o tedesco). La compilazione richiede circa 20 minuti. **Può compilare il questionario con l'aiuto di una persona di Sua fiducia.**

Se fosse impossibilitato a partecipare all'indagine online, contatti per favore i seguenti numeri per effettuare un'**intervista telefonica** o prendere appuntamento per **compilare il questionario presso ASTAT**:

0471 41 84 32 Stefania Capraro
Lunedì - venerdì, ore 9.00-12.00

Se abita **fuori provincia** o in presenza di **gravi motivi** La invitiamo a contattare gli stessi numeri o a inviare una mail a nicoletta.colletti@provincia.bz.it per far cancellare il Suo nominativo dal campione.

La ringraziamo fin d'ora per la Sua collaborazione.

Cordiali saluti,

AUSKUNFTSPFLICHT, STATISTIKGEHEIMNIS, DATENVERARBEITUNG

Die Erhebung ist im Landesstatistikprogramm 2023-2025 enthalten (BSL 036), welches mit Beschluss der Landesregierung genehmigt wurde (Nr. 3 vom 10.01.2023).

Die im Rahmen dieser Untersuchung gesammelten Informationen sind vom Statistikgeheimnis (Art. 9, Gv.D. Nr. 322/1989) geschützt und unterliegen den Bestimmungen zum Schutz der personenbezogenen Daten (EU-Verordnung 679/2016 und Gv.D. Nr. 196/2003 wie zuletzt vom Gv.D. Nr. 101 vom 10.08.2018 geändert).

Die Ergebnisse der Erhebung werden in zusammengefasster Form weitergegeben, sodass keine Rückschlüsse auf die Personen möglich sind, auf die sich die Daten beziehen.

Rechtsinhaber der Verarbeitung der im Rahmen dieser Erhebung gesammelten Daten ist die Autonome Provinz Bozen - Südtirol.

Verantwortlicher der Erhebung ist der Direktor des ASTAT, Timon Gärtner.

OBBLIGO DI RISPOSTA, SEGRETO STATISTICO, TRATTAMENTO DEI DATI

La presente indagine è inserita nel Programma statistico provinciale 2023-2025 (BSL 036), approvato con deliberazione della Giunta provinciale (n. 3 del 10.01.2023).

Le informazioni raccolte nell'ambito della presente indagine sono tutelate dal segreto statistico (art. 9 d.lgs. n. 322/1989) e sottoposte alla normativa in materia di protezione dei dati personali (Regolamento UE 2016/679 e d.lgs. n. 196/2003 come da ultimo modificato dal d.lgs. 10 agosto 2018 n. 101).

I risultati della rilevazione saranno diffusi in forma aggregata e pertanto non sarà possibile risalire ai soggetti a cui si riferiscono i dati.

Titolare del trattamento dei dati raccolti con la presente rilevazione è la Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige.

Responsabile dell'indagine è il Direttore dell'ASTAT, Timon Gärtner.